

DYNAMIC PAGE - HIGHEST POSSIBLE CLASSIFICATION IS  
TOP SECRET//COMINT//REL TO USA,AUS,CAN,GBR,NZL

# Crypto-Linguistic Association

April 7th, 2010

JournalNSA

Recent Calendar Friends Profile Post


[Previous Day](#) [Next Day](#)


5 April 2010 CLArion (U)

   (hide)

**Entry tags:** area studies, cla, foreign language, museum, news

Classification: ~~CONFIDENTIAL//REL TO USA, AUS, CAN, GBR, NZL~~

(U//~~FOUO~~) 5 April 2010 CLArion (Courtesy )

(//~~FOUO~~) (Editor's Note: I am back after a long absence--last issue was 18 February. I was teaching a class which is over now. Thanks. )

(U//~~FOUO~~)

1. Banquet Link
2. Latest Conversation Groups
3. Presidential Language Trivia
4. Museum Trip
5. From the "1811 Dictionary of the Vulgar Tongue"
6. "English is a Foreign Language Too"
7. Friday Fun Fillers (for a Monday)


(b) (3) - P.L. 86-36

(U//~~FOUO~~) 1. Banquet Link


(U//~~FOUO~~) Here is the link for those of your folks (to include me) who missed last week's CLA Banquet and would like to see and/or hear the speaker:



(U//~~FOUO~~)

(U//~~FOUO~~) 2. Latest Conversation Groups

(~~C//REL~~) (Item courtesy of )

(U) Spring is around the corner!

(U//~~FOUO~~) Please find the most recent Conversation Groups schedule in the link below. 

 email  to receive a text version of the schedule.

(U//~~FOUO~~) Conversation Groups are sponsored by the Crypto-Linguistic Association (CLA), and participation in these activities is considered to be work-

Approved for Release by NSA on 09-05-2017, FOIA Case #61705

5/14/2010

related, thus attendees are not required to take leave if they have supervisor approval. For more information about attending or starting a conversation group, visit the CLA website by entering "go cla" in your web browser or contact the CLA Conversation Group Coordinator. [REDACTED]

(C//REL) \*\*For information on how to obtain language training credits for conversation groups, contact your group leader or [REDACTED]

(U) 3. Presidential Language Trivia

(b) (3) - P.L. 86-36

(C//REL) (Item courtesy of [REDACTED])

(U) Who is the president and who is the leader of the other country in the following dialogue:

\_\_\_\_\_ was given some basic English conversation training before he visited Washington to meet President \_\_\_\_\_.

The instructor told \_\_\_\_\_, "When you shake hands with President \_\_\_\_\_, please say 'How are you?' Then President \_\_\_\_\_ should say, 'I am fine, and you?' Now, you should say 'Me, too.' Afterwards, we translators will do the work for you."

When \_\_\_\_\_ met \_\_\_\_\_, he mistakenly said "Who are you?" instead of "How are you?"

President \_\_\_\_\_ was a bit shocked but still managed to react with humor, saying "Well, I'm \_\_\_\_\_'s husband, ha ha."

Then \_\_\_\_\_ replied "Me, too, ha ha."

Then there was a long silence in the meeting room.

- A. Ronald Reagan and Lech Walesa of Poland
- B. John Kennedy and PM Diem of South Vietnam
- C. Barack Obama and PM Minister Mori of Japan
- D. Bill Clinton and the Dalai Lama
- E. Franklin Roosevelt and Cuban dictator Fulgencio Batista

(U//FOUO) The answer and details are at the end of the issue

(U) 4. Museum Trip

(U//FOUO) I am taking a small group to the National Museum of Language (NML) on Tuesday 20 April to see the old exhibit (about written language) and the BRAND NEW one (American English during at the time of the War of 1812--mainly about Noah Webster). I will leave here at 1000 and we should be back by noon (1300 at the latest). The museum will not take long at all. If you want to be in this small group, please let me know beginning now. I will give priority to people who have NEVER SEEN the museum. By the way, please ensure that

security language

your supervisors approve in advance. Thanks.

-----  
(U) 5. From the "1811 Dictionary of the Vulgar Tongue."

(U) Speaking of the War of 1812, the following comes from one of the NML's books, "1811 Dictionary of the Vulgar Tongue." (which is not so vulgar). Judge for yourself:

(U)

Baker's Dozen--14, the number of rolls being allowed to the purchasers of a dozen

Balderdash--adulterated wine

Hackney Writer--one who writes for attorneys or booksellers

Rum Cove--a dexterous or clever rogue

Kelter--money

-----  
(U) 6. "English is a Foreign Language Too"

(U) (Editor's Note: My apologies in advance for anyone offended--I am just the delivery man)

(U) Some Headlines:

--Cops Use Stun Gun Twice on Unarmed Amputee

--Man Found Dead in Lake Was a Lonely Drifter

--NY Plans Nation's Biggest Butt Tax"

--Man Plans on Cutting Cheese Saturday in Stoughton

--Newspaper Questions Man Executed in 1983 Slaying

-----  
(U) 7. Friday Fun Fillers (for a Monday)

(U) (Both items courtesy of The ATA Chronicle)

(U)

--An innocuous language joke:

"Mother," said the little mice, "we can't leave our hole because the cat is out there." "Don't worry," said Mrs. Mouse, "I'll take care of it." And she stuck her head out of the hole and shouted "Arf! Arf!" At which sound the cat ran away. "You see," said Mrs. Mouse, "how useful it is to know a second language."

--Khoekhoegowab, a possibly endangered language of Namibia, has at least 20 distinct click sounds, each an actual phoneme capable of distinguishing one word from another.

-----  
(b) (3) - P.L. 86-36

(U)

A. Ronald Reagan and Lech Walesa of Poland

B. John Kennedy and PM Diem of South Vietnam

ANSWER C. Barack Obama (44th President, 2009- ) and PM Minister Mori of Japan

D. Bill Clinton and the Dalai Lama  
E. Franklin Roosevelt and Cuban dictator Fulgencio Batista

(U) Here is the actual text:

Japanese Prime Minister Mori was given some basic English conversation training before he visited Washington to meet President Barack Obama.

The instructor told Mori, "When you shake hands with President Obama, please say 'How are you?' Then Mr. Obama should say, 'I am fine, and you?' Now, you should say 'Me, too.' Afterwards, we translators will do the work for you."

When Mori met Obama, he mistakenly said "Who are you?" instead of "How are you?"

Mr. Obama was a bit shocked but still managed to react with humor, saying "Well, I'm Michelle's husband, ha ha."

Then Mori replied "Me, too, ha ha."

Then there was a long silence in the meeting room.

-----  
(U) This is supposedly a true story as reported from the Japanese Embassy in Washington.

(U//FOUO)

(b) (3) - P.L. 86-36

Derived From: NSA/CSSM 1-52

Dated: 20070108

Declassify On: 20350401

Classification: ~~CONFIDENTIAL//REL TO USA, AUS, CAN, GBR, NZL~~

**Current Mood:** 😊 curious

[Leave a comment](#)

[Previous Day](#) - [Next Day](#)

DERIVED FROM: NSA/CSSM 1-52  
DATED: 20070108  
DECLASSIFY ON: ~~20350401~~

DYNAMIC PAGE - HIGHEST POSSIBLE CLASSIFICATION IS  
TOP SECRET//COMINT//REL TO USA, AUS, CAN, GBR, NZL

5/14/2010